

UMOWA**między Wspólnotą Europejską a Unią Gospodarczą i Walutową Afryki Zachodniej dotycząca pewnych aspektów przewozów lotniczych**

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA,

z jednej strony, oraz

UNIA GOSPODARCZA I WALUTOWA AFRYKI ZACHODNIEJ,

z drugiej strony,

zwane dalej „Stronami”,

STWIERDZAJĄC, że dwustronne umowy o komunikacji lotniczej zawarte między niektórymi państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej i Unii Gospodarczej i Walutowej Afryki Zachodniej (UEMOA) zawierają postanowienia sprzeczne z prawem wspólnotowym, co stwierdził Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich w orzeczeniach z listopada 2002 r.,

STWIERDZAJĄC, że Wspólnota Europejska ma wyłączną kompetencję w zakresie pewnych aspektów, które mogą być włączone do dwustronnych umów o komunikacji lotniczej między państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a państwami trzecimi,

STWIERDZAJĄC, że na podstawie prawa Wspólnoty Europejskiej oraz UEMOA przewoźnicy lotniczy ustanowieni w jednym z państw członkowskich mają prawo do pozbawionego dyskryminacji dostępu do tras lotniczych między państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a państwami trzecimi,

UWZGLĘDNIAJĄC umowy między Wspólnotą Europejską a niektórymi państwami trzecimi, przewidujące dla obywateli tych państw trzecich możliwość nabywania prawa własności przewoźników lotniczych koncesjonowanych zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej,

UZNAJĄC, że niektóre postanowienia dotyczące wyznaczania w dwustronnych umowach o komunikacji lotniczej zawartych między państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej i UEMOA, które są niezgodne z prawem wspólnotowym, muszą zostać doprowadzone do zgodności z tym prawem w celu ustanowienia odpowiedniej podstawy prawnej dla świadczenia przewozów lotniczych między Wspólnotą Europejską a UEMOA, a także w celu zapewnienia ciągłości takich przewozów lotniczych,

STWIERDZAJĄC, że zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej oraz UEMOA przewoźnicy lotniczy nie mogą zasadniczo zawierać umów, które mogłyby wpłynąć na wymianę handlową między państwami członkowskimi, odpowiednio, Wspólnoty Europejskiej oraz UEMOA, i których celem lub skutkiem byłoby uniemożliwienie, ograniczenie lub zakłócenie konkurencji,

UZNAJĄC, że postanowienia dwustronnych umów o komunikacji lotniczej zawartych między państwami członkowskimi, odpowiednio, Wspólnoty Europejskiej oraz UEMOA, które

- (i) wymagają zawierania umów pomiędzy przedsiębiorstwami, decyzji stowarzyszeń przedsiębiorstw lub uzgodnionych praktyk uniemożliwiających, zakłócających lub ograniczających konkurencję między przewoźnikami lotniczymi na danych trasach, bądź faworyzują wymienione rozwiązania; lub
- (ii) wzmacniają skutki wszelkich takich umów, decyzji lub uzgodnionych praktyk; lub
- (iii) przenoszą na przewoźników lotniczych lub inne prywatne podmioty gospodarcze odpowiedzialność za podjęcie środków uniemożliwiających, zakłócających lub ograniczających konkurencję między przewoźnikami lotniczymi na danych trasach,

mogą uniemożliwić działanie reguł konkurencji mających zastosowanie do przedsiębiorstw,

STWIERDZAJĄC, że w ramach niniejszych negocjacji celem Stron nie jest zwiększenie ogólnego natężenia ruchu lotniczego między Wspólnotą Europejską a UEMOA, ani naruszenie równowagi między wspólnotowymi przewoźnikami lotniczymi a przewoźnikami lotniczymi z UEMOA, ani negocjowanie zmian w postanowieniach obecnie obowiązujących umów dwustronnych o komunikacji lotniczej dotyczących praw przewozowych,

STWIERDZAJĄC, że komunikacja lotnicza między państwami członkowskimi UEMOA a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej wynosi około 80 % ich międzynarodowej komunikacji lotniczej, tradycyjnie regulowanej przez dwustronne umowy o komunikacji lotniczej,

UWZGLĘDNIAJĄC decyzję nr 08/2002/CM/UEMOA z dnia 27 czerwca 2002 r. przyjmującą wspólny program transportu lotniczego państw członkowskich oraz UEMOA,

UWZGLĘDNIAJĄC dyrektywę nr 08/2006/CM/UEMOA z dnia 16 grudnia 2006 r. przyznającą Komisji UEMOA, wspieranej przez przedstawicieli państw członkowskich UEMOA, mandat do podjęcia i prowadzenia negocjacji z Komisją Europejską w celu wprowadzenia wspólnotowej klauzuli wyznaczania w umowach lotniczych między państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a państwami członkowskimi UEMOA,

UWZGLĘDNIAJĄC wniosek Komisji Europejskiej dotyczący wykorzystania zawartej w prawie wspólnotowym oraz postanowieniach Traktatu UEMOA możliwości prowadzenia grupowych negocjacji w celu wprowadzenia wspólnotowej klauzuli wyznaczania w umowach lotniczych podpisanych między państwami członkowskimi UEMOA a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej,

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Postanowienia ogólne

1. Na użytek niniejszej umowy poniższe wyrażenia i zwroty mają następujące znaczenie:

- i. UEMOA: Unia Gospodarcza i Walutowa Afryki Zachodniej;
- ii. WE: Wspólnota Europejska.

2. Na użytek niniejszej umowy „państwa członkowskie WE” oznaczają państwa członkowskie Wspólnoty Europejskiej, „państwa członkowskie UEMOA” oznaczają państwa członkowskie Unii Gospodarczej i Walutowej Afryki Zachodniej, a „państwa afrykańskie” oznaczają odpowiednio państwa członkowskie Unii Afrykańskiej oraz Maroko.

3. Zawarte w każdej z umów dwustronnych wymienionych w części A załączników do niniejszej umowy odniesienia do obywateli państwa członkowskiego WE oraz do obywateli państwa członkowskiego UEMOA są rozumiane jako odniesienia do obywateli państw członkowskich WE albo państw członkowskich UEMOA.

4. Zawarte w każdej z umów dwustronnych wymienionych w części A załączników do niniejszej umowy odniesienia do przewoźników lotniczych lub przedsiębiorstw lotniczych państwa członkowskiego WE oraz państwa członkowskiego UEMOA będących Stronami niniejszej umowy są rozumiane jako odniesienia do przewoźników lotniczych lub przedsiębiorstw lotniczych wyznaczonych przez te państwa.

Artykuł 2

Wyznaczenie i upoważnienie

1. Postanowienia ust. 2 niniejszego artykułu zastępują odpowiednio postanowienia artykułów wymienionych w lit. a) części B załączników do niniejszej umowy w odniesieniu do wyzna-

czenia przewoźnika lotniczego oraz przyznanych mu upoważnień i zezwoleń.

2. Po otrzymaniu wyznaczenia dokonanego przez państwo członkowskie jednej ze Stron, państwo drugiej Strony udzieli odpowiednich upoważnień i zezwoleń w najkrótszym przewidzianym przez procedury terminie, pod warunkiem że:

a) w przypadku przewoźnika wyznaczonego przez państwo członkowskie WE:

i. przewoźnik lotniczy jest ustanowiony, zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską, na terytorium wyznaczającego państwa członkowskiego WE i posiada ważną koncesję zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej; oraz

ii. państwo członkowskie WE odpowiedzialne za wydanie certyfikatu przewoźnika lotniczego sprawuje i utrzymuje skuteczną kontrolę regulacyjną nad przewoźnikiem lotniczym, a w wyznaczeniu są wyraźnie określone właściwe władze lotnicze;

b) w przypadku przewoźnika lotniczego wyznaczonego przez państwo członkowskie UEMOA:

i. przewoźnik lotniczy jest ustanowiony na terytorium państwa członkowskiego UEMOA, które dokonało wyznaczenia, i otrzymał ważne zezwolenie dla przewoźnika lotniczego zgodnie z prawem UEMOA; oraz

ii. państwo członkowskie UEMOA odpowiedzialne za wydanie certyfikatu przewoźnika lotniczego zgodnie z odpowiednimi załącznikami (w szczególności załącznikami 1, 6 i 8) do konwencji chicagowskiej sprawuje i utrzymuje skuteczną kontrolę regulacyjną nad przewoźnikiem lotniczym, a w wyznaczeniu są wyraźnie określone właściwe władze lotnicze; oraz

iii. ma miejsce jedna z poniższych sytuacji:

- a. przewoźnik lotniczy jest własnością, bezpośrednio lub poprzez pakiet większościowy, i znajduje się pod skuteczną kontrolą państw członkowskich UEMOA lub obywateli państw członkowskich UEMOA, albo innych państw afrykańskich lub obywateli tych innych państw afrykańskich; albo
- b. przewozy wykonywane przez certyfikowanego przewoźnika lotniczego zgodnie z prawem UEMOA mają w większości miejsce wylotu i przylotu w porcie lotniczym lub w portach lotniczych jednego z państw członkowskich UEMOA, a ich personel operacyjny, techniczny i zarządzający składa się głównie z obywateli państw członkowskich UEMOA, jeżeli zainteresowane państwo członkowskie WE potwierdzi stosowanie postanowień niniejszej lit. b).

Artykuł 3

Odmowa, cofnięcie, zawieszenie lub ograniczenie

1. Postanowienia ust. 2 niniejszego artykułu zastępują odpowiednie postanowienia artykułów wymienionych w lit. b) części B załączników do niniejszej umowy w odniesieniu do odmowy, cofnięcia, zawieszenia lub ograniczenia upoważnień albo zezwoleń przewoźnika lotniczego.

2. Każde państwo członkowskie, może odmówić, cofnąć, zawiesić albo ograniczyć upoważnienia lub zezwolenia wydane przewoźnikowi lotniczemu wyznaczonemu przez państwo członkowskie drugiej Strony, jeżeli spełniony jest jeden z następujących warunków:

a) w przypadku przewoźnika wyznaczonego przez państwo członkowskie WE:

i. przewoźnik lotniczy nie jest ustanowiony, zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską, na terytorium wyznaczającego państwa członkowskiego WE i nie posiada ważnej koncesji zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej; lub

ii. państwo członkowskie WE odpowiedzialne za wydanie certyfikatu przewoźnika lotniczego nie sprawuje lub nie utrzymuje ciągłej skutecznej kontroli regulacyjnej nad przewoźnikiem lotniczym, lub w wyznaczeniu nie są wyraźnie określone właściwe władze lotnicze;

b) w przypadku przewoźnika lotniczego wyznaczonego przez państwo członkowskie UEMOA:

i. przewoźnik lotniczy nie jest ustanowiony na terytorium państwa członkowskiego UEMOA, które dokonało wyzna-

czenia, albo nie otrzymał ważnego zezwolenia dla przewoźnika lotniczego zgodnie z prawem UEMOA; lub

ii. państwo członkowskie UEMOA odpowiedzialne za wydanie certyfikatu przewoźnika lotniczego zgodnie z odpowiednimi załącznikami (w szczególności załącznikami 1, 6 i 8) konwencji chicagowskiej nie sprawuje lub nie utrzymuje skutecznej kontroli regulacyjnej nad przewoźnikiem lotniczym, lub w wyznaczeniu nie są wyraźnie określone właściwe władze lotnicze; lub

iii. ma miejsce jedna z poniższych sytuacji:

a. przewoźnik lotniczy nie jest własnością, bezpośrednio bądź poprzez pakiet większościowy, i nie znajduje się pod skuteczną kontrolą państw członkowskich UEMOA lub obywateli państw członkowskich UEMOA, albo innych państw afrykańskich lub obywateli tych innych państw afrykańskich; lub

b. przewozy wykonywane przez certyfikowanego przewoźnika lotniczego zgodnie z prawem UEMOA nie mają w większości miejsca wylotu i przylotu w porcie lotniczym lub w portach lotniczych jednego z państw członkowskich UEMOA albo jego personel operacyjny, techniczny i zarządzający nie składa się głównie z obywateli państw członkowskich UEMOA.

3. Wykonując swoje prawa na mocy niniejszego artykułu, zainteresowane państwo członkowskie nie stosuje dyskryminacji wobec przewoźników lotniczych drugiej Strony ze względu na ich przynależność państwową.

Artykuł 4

Prawa dotyczące skutecznej kontroli regulacyjnej

1. Postanowienia zawarte w ust. 2 i 3 niniejszego artykułu uzupełniają artykuły wymienione w lit. c) części B załączników do niniejszej umowy.

2. Jeżeli państwo członkowskie WE wyznażyło przewoźnika lotniczego, nad którym skuteczną kontrolę regulacyjną sprawuje i utrzymuje inne państwo członkowskie WE, prawa danego państwa członkowskiego UEMOA, zgodnie z postanowieniami dotyczącymi bezpieczeństwa zawartymi w umowie między państwem członkowskim WE, które wyznażyło danego przewoźnika lotniczego, a danym państwem członkowskim UEMOA, mają w równym stopniu zastosowanie w stosunku do przyjmowania, wykonywania lub utrzymywania standardów bezpieczeństwa przez wspomniane inne państwo członkowskie WE oraz w stosunku do koncesji tego przewoźnika lotniczego.

3. Jeżeli państwo członkowskie UEMOA wyznaczyło przewoźnika lotniczego, nad którym skuteczną kontrolę regulacyjną sprawuje lub utrzymuje inne państwo członkowskie UEMOA, prawa danego państwa członkowskiego WE zgodnie z postanowieniami dotyczącymi bezpieczeństwa zawartymi w umowie między państwem członkowskim UEMOA, które wyznaczyło danego przewoźnika lotniczego, a danym państwem członkowskim WE mają w równym stopniu zastosowanie w stosunku do przyjmowania, wykonywania lub utrzymywania standardów bezpieczeństwa przez wspomniane inne państwo członkowskie UEMOA oraz w stosunku do koncesji tego przewoźnika lotniczego.

4. Na użytek niniejszej umowy Strony postanawiają, że skuteczna kontrola regulacyjna wymaga co najmniej, aby państwo członkowskie, które wydało koncesję albo zezwolenie, zapewniało w sposób stały i skuteczny programy nadzoru bezpieczeństwa lotniczego i ochrony lotnictwa, stosując jako minimum standardy Organizacji Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego (ICAO), oraz zapewniało, by przewoźnik lotniczy przestrzegał kryteriów ustanowionych przez odpowiednie władze dla świadczenia międzynarodowych przewozów lotniczych oraz działał zgodnie z wszelkimi mającymi zastosowanie standardami ICAO.

Artykuł 5

Opodatkowanie paliwa lotniczego

1. Postanowienia zawarte w ust. 2 i 3 niniejszego artykułu uzupełniają odpowiednie postanowienia wymienione w lit. d) części B załączników do niniejszej umowy.

2. Niezależnie od odmiennych postanowień, żadne postanowienie każdej z umów dwustronnych wymienionych w lit. d) części B załączników do niniejszej umowy nie uniemożliwia państwu członkowskiemu WE nałożenia podatków, należności, ceł, opłat lub obciążeń na paliwo dostarczane na jego terytorium, a przeznaczone do użytku w statkach powietrznych wyznaczonego przewoźnika lotniczego pochodzącego z państwa członkowskiego UEMOA, operującego między punktem znajdującym się na terytorium tego państwa członkowskiego WE a punktem znajdującym się na terytorium innego państwa członkowskiego WE.

3. Niezależnie od odmiennych postanowień, żadne postanowienie każdej z umów dwustronnych wymienionych w lit. d) części B załączników do niniejszej umowy nie uniemożliwia państwu członkowskiemu UEMOA nałożenia podatków, należności, ceł, opłat lub obciążeń na paliwo dostarczane na jego terytorium, a przeznaczone do użytku w statkach powietrznych wyznaczonego przewoźnika lotniczego pochodzącego z państwa członkowskiego WE, operującego między punktem znajdującym się na terytorium tego państwa członkowskiego UEMOA a punktem znajdującym się na terytorium innego państwa członkowskiego UEMOA.

4. Jeżeli zostanie opracowany projekt przewidujący wprowadzenie opodatkowania paliwa lotniczego zgodnie z niniejszym artykułem, Strony postanawiają spotkać się w najkrótszym możliwym terminie w celu omówienia tej kwestii.

Artykuł 6

Zgodność z regułami konkurencji

1. Niezależnie od wszelkich postanowień stanowiących inaczej, żadne postanowienia każdej z umów dwustronnych

wymienionych w części A załączników do niniejszej umowy nie mogą:

- (i) faworyzować zawierania umów pomiędzy przedsiębiorstwami, decyzji stowarzyszeń przedsiębiorstw lub uzgodnionych praktyk, uniemożliwiających, zakłócających lub ograniczających konkurencję;
- (ii) wzmacniać skutków wszelkich takich umów, decyzji lub uzgodnionych praktyk; lub
- (iii) przenosić na prywatne podmioty gospodarcze odpowiedzialności za podjęcie środków uniemożliwiających, zakłócających lub ograniczających konkurencję.

2. Nie stosuje się postanowień zawartych w umowach dwustronnych wymienionych w części A załączników do niniejszej umowy, które są niezgodne z ust. 1 niniejszego artykułu.

Artykuł 7

Załączniki do umowy

Załączniki do niniejszej umowy stanowią jej integralną część.

Artykuł 8

Zmiana

1. Każda ze Stron może w każdym czasie zwrócić się z wnioskiem do drugiej Strony o konsultacje mające na celu zmianę niniejszej umowy. Konsultacje te rozpoczynają się w terminie sześćdziesięciu (60) dni od dnia otrzymania wniosku.

2. Jakikolwiek zmiany dokonane w ten sposób wchodzą w życie po dokonaniu przez Strony wzajemnej pisemnej notyfikacji zakończenia ich wewnętrznych procedur niezbędnych do ich wejścia w życie.

Artykuł 9

Wejście w życie i tymczasowe stosowanie

1. Niniejsza umowa wchodzi w życie z dniem otrzymania ostatniej z dwóch notyfikacji, za których pośrednictwem Strony informują się wzajemnie na piśmie o zakończeniu ich odpowiednich wewnętrznych procedur niezbędnych do wejścia w życie niniejszej umowy.

2. Nie naruszając ust. 1, Strony zgadzają się na tymczasowe stosowanie niniejszej umowy od pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu, w którym Strony dokonały wzajemnej notyfikacji zakończenia niezbędnych w tym celu procedur.

3. Umowy dwustronne oraz inne porozumienia między państwami członkowskimi WE a państwami członkowskimi UEMOA, które w dniu podpisania niniejszej umowy nie weszły jeszcze w życie i nie są tymczasowo stosowane, wymieniono w lit. b) części A załączników do niniejszej umowy. Niniejszą umowę stosuje się do wszystkich takich umów dwustronnych i porozumień z dniem ich wejścia w życie lub z dniem rozpoczęcia ich tymczasowego stosowania.

*Artykuł 10***Wygaśnięcie**

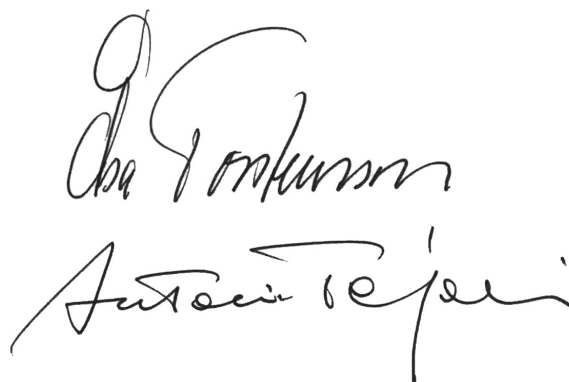
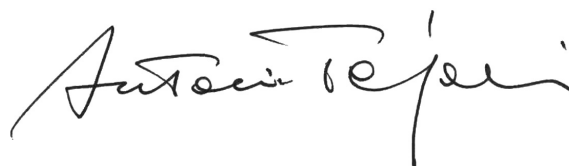
1. W przypadku wygaśnięcia jednej z umów dwustronnych wymienionych w części A załączników do niniejszej umowy jednocześnie wygasają wszystkie postanowienia niniejszej umowy mające zastosowanie do wygasającej umowy wymienionej w załączniku I.

2. W przypadku wygaśnięcia wszystkich umów dwustronnych wymienionych w części A załączników do niniejszej umowy wygasa jednocześnie niniejsza umowa.

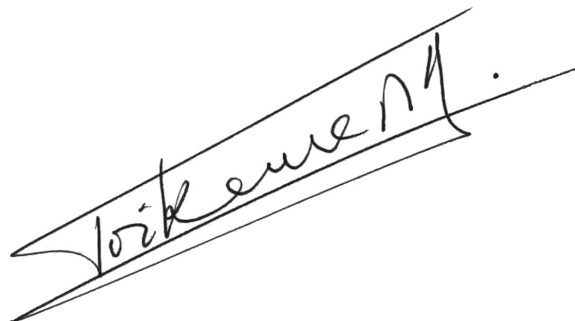
NA DOWÓD CZEGO, niżej podpisani, odpowiednio upoważnieni, podpisali niniejszą umowę.

Sporządzono w dwóch egzemplarzach w Brukseli dnia trzydziestego listopada 2009 r. w językach: angielskim, bułgarskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim, przy czym każdy z tych tekstów jest autentyczny. W przypadku rozbieżnej wykładni decydujące znaczenie ma tekst w języku francuskim.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen

За Западноафриканския икономически и валутен съюз
 Por la Unión Económica y Monetaria del África Occidental
 Za Západoafrickou hospodářskou a měnovou unii
 For den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union
 Für die Westafrikanische Wirtschafts- und Währungsunion
 Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu nimel
 Για τη Δυτικοαφρικανική Οικονομική και Νομισματική Ένωση
 For the West African Economic and Monetary Union
 Pour l'Union économique et monétaire Ouest-africaine
 Per l'Unione economica e monetaria dell'Africa occidentale
 Rietumāfrikas Ekonomiskās un monetārās savienības vārdā
 Vakarų Afrikos Ekonominės ir pinigų sąjungos vardu
 A Nyugat-afrikai Gazdasági és Monetáris Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ekonomika u Monetarja tal-Afrika tal-Punent
 Voor de West-Afrikaanse Economische en Montaire Unie
 W imieniu Unii Gospodarczej i Walutowej Afryki Zachodniej
 Pela União Económica e Monetária da África Ocidental
 Pentru Uniunea Economică și Monetară a Africii de Vest
 Za Západoafrickou hospodářskou a menovú úniu
 Za Ekonomsko in monetarno unijo Zahodne Afrike
 Länsi-Afrikan talous- ja rahaliiton puolesta
 För Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen



ZAŁĄCZNIK I

BENIN

CZĘŚĆ A

Wykaz umów, o których mowa w art. 1 niniejszej umowy

a) Dwustronne umowy o komunikacji lotniczej między Ludową Republiką Beninu a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy były zawarte, podpisane lub tymczasowo stosowane:

- umowa między Królestwem Belgii a Republiką Dahomej dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Brukseli dnia 15 lutego 1971 r., zwana dalej w części B „umową Benin-Belgia”,
- umowa między rządem Ludowej Republiki Bułgarii a rządem Ludowej Republiki Beninu dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Sofii dnia 16 września 1982 r., zwana dalej w części B „umową Benin-Bułgaria”,
- umowa między Republiką Francuską a Republiką Dahomej dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Paryżu dnia 9 grudnia 1963 r., zwana dalej w części B „umową Benin-Francja”,
- umowa między rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a rządem Ludowej Republiki Beninu dotycząca cywilnego transportu lotniczego, podpisana w Kotonu dnia 13 maja 1988 r., zwana dalej w części B „umową Benin-Polska”.

b) Umowy o komunikacji lotniczej i inne porozumienia parafowane lub podpisane między Ludową Republiką Beninu a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy nie weszły jeszcze w życie bądź nie były tymczasowo stosowane:

- umowa między rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej a rządem Ludowej Republiki Beninu, podpisana w Londynie dnia 16 września 1999 r., zwana dalej w części B „umową Benin-Zjednoczone Królestwo”.

CZĘŚĆ B

Wykaz artykułów zawartych w umowach wymienionych w części A, o których mowa w art. 2–5 niniejszej umowy

a) Wyznaczenie przez państwo członkowskie:

- art. 10 umowy Benin-Belgia;
- art. 3 umowy Benin-Bułgaria;
- art. 13 umowy Benin-Francja;
- art. 9 umowy Benin-Polska;
- art. 4 projektu umowy Benin-Zjednoczone Królestwo.

b) Odmowa, cofnięcie, zawieszenie albo ograniczenie upoważnień lub zezwoleń:

- art. 11 umowy Benin-Belgia;
- art. 4 umowy Benin-Bułgaria;
- art. 6 umowy Benin-Francja;
- art. 10 umowy Benin-Polska;
- art. 4 i 5 projektu umowy Benin-Zjednoczone Królestwo.

c) Kontrola regulacyjna:

- art. 10 umowy Benin-Belgia;
- art. 3 umowy Benin-Bułgaria;
- art. 11 umowy Benin-Francja;
- art. 9 umowy Benin-Polska;
- art. 14 projektu umowy Benin-Zjednoczone Królestwo.

d) Opodatkowanie paliwa lotniczego:

- art. 3 umowy Benin-Belgia;
 - art. 10 umowy Benin-Bułgaria;
 - art. 3 umowy Benin-Francja;
 - art. 3 umowy Benin-Polska;
 - art. 8 projektu umowy Benin-Zjednoczone Królestwo.
-

ZAŁĄCZNIK II

BURKINA FASO

CZĘŚĆ A

Wykaz umów, o których mowa w art. 1 niniejszej umowy

- a) Dwustronne umowy o komunikacji lotniczej między Burkina Faso a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy były zawarte, podpisane lub tymczasowo stosowane:
- umowa między Królestwem Belgii a Republiką Górnej Wolty dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Brukseli dnia 15 lutego 1984 r., zwana dalej w części B „umową Burkina Faso-Belgia”,
 - umowa między Republiką Francuską a Republiką Górnej Wolty dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Paryżu dnia 29 maja 1962 r., zwana dalej w części B „umową Burkina Faso-Francja”.
- b) Umowy o komunikacji lotniczej i inne porozumienia parafowane lub podpisane między Burkina Faso a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy nie weszły jeszcze w życie bądź nie były tymczasowo stosowane.

CZĘŚĆ B

Wykaz artykułów zawartych w umowach wymienionych w części A, o których mowa w art. 2–5 niniejszej umowy

- a) Wyznaczenie przez państwo członkowskie:
- art. 9 umowy Burkina Faso-Belgia;
 - art. 13 umowy Burkina Faso-Francja.
- b) Odmowa, cofnięcie, zawieszenie albo ograniczenie upoważnień lub zezwoleń/pozwoleń:
- art. 10 umowy Burkina Faso-Belgia;
 - art. 6 umowy Burkina Faso-Francja.
- c) Kontrola regulacyjna:
- art. 9 umowy Burkina Faso-Belgia;
 - art. 11 umowy Burkina Faso-Francja.
- d) Opodatkowanie paliwa lotniczego:
- art. 2 umowy Burkina Faso-Belgia;
 - art. 3 umowy Burkina Faso-Francja.
-

ZAŁĄCZNIK III

GWINEA BISSAU

CZĘŚĆ A

Wykaz umów, o których mowa w art. 1 niniejszej umowy

- a) Dwustronne umowy o komunikacji lotniczej między Republiką Gwinei Bissau a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy były zawarte, podpisane lub tymczasowo stosowane:
- umowa między Republiką Portugalską a Republiką Gwinei Bissau dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Lizbonie dnia 30 sierpnia 2007 r., zwana dalej w części B „umową Gwinea Bissau-Portugalia”.
- b) Umowy o komunikacji lotniczej i inne porozumienia paraflowane lub podpisane między Republiką Gwinei Bissau a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy nie weszły jeszcze w życie bądź nie były tymczasowo stosowane.

CZĘŚĆ B

Wykaz artykułów zawartych w umowach wymienionych w części A, o których mowa w art. 2–5 niniejszej umowy

- a) Wyznaczenie przez państwo członkowskie:
- art. 3 umowy Gwinea Bissau-Portugalia.
- b) Odmowa, cofnięcie, zawieszenie albo ograniczenie upoważnień lub zezwoleń/pozwoleń:
- art. 4 umowy Gwinea Bissau-Portugalia.
- c) Kontrola regulacyjna:
- art. 15 umowy Gwinea Bissau-Portugalia.
- d) Opodatkowanie paliwa lotniczego:
- art. 6 umowy Gwinea Bissau-Portugalia.
-

ZAŁĄCZNIK IV

WYBRZEŻE KOŚCI SŁONIOWEJ

CZĘŚĆ A

Wykaz umów, o których mowa w art. 1 niniejszej umowy

- a) Dwustronne umowy o komunikacji lotniczej między Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy były zawarte, podpisane lub tymczasowo stosowane:
- umowa między Republiką Federalną Niemiec a Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Bonn dnia 3 października 1978 r., zwana dalej w części B „umową Wybrzeże Kości Słoniowej-Niemcy”,
 - umowa między Królestwem Belgii a rządem Republiki Wybrzeża Kości Słoniowej, dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Abidżanie dnia 21 września 1963 r., zwana dalej w części B „umową Wybrzeże Kości Słoniowej-Belgia”,
ostatnio zmieniona protokołem ustaleń sporządzonym w Abidżanie dnia 31 sierpnia 2002 r.,
 - umowa między Królestwem Danii a Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Abidżanie dnia 7 czerwca 1963 r., zwana dalej w części B „umową Wybrzeże Kości Słoniowej-Dania”,
 - umowa między Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej a Królestwem Hiszpanii dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Madrycie dnia 15 lipca 1976 r., zwana dalej w części B „umową Wybrzeże Kości Słoniowej-Hiszpania”,
ostatnio zmieniona protokołem ustaleń sporządzonym w Madrycie dnia 17 maja 1994 r.,
 - umowa między Republiką Francuską a Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Abidżanie dnia 19 października 1962 r., zwana dalej w części B „umową Wybrzeże Kości Słoniowej-Francja”,
 - umowa między Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej a Republiką Włoską dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Abidżanie dnia 19 lutego 1968 r., zwana dalej w części B „umową Wybrzeże Kości Słoniowej-Włochy”,
 - umowa między Królestwem Niderlandów a Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Abidżanie dnia 9 października 1963 r., zwana dalej w części B „umową Wybrzeże Kości Słoniowej-Niderlandy”,
 - umowa między rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a rządem Republiki Wybrzeża Kości Słoniowej dotycząca cywilnego transportu lotniczego, podpisana w Abidżanie dnia 13 lipca 1984 r., zwana dalej w części B „umową Wybrzeże Kości Słoniowej-Polska”,
 - umowa między Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej a Republiką Portugalską dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Lizbonie dnia 16 września 1987 r., zwana dalej w części B „umową Wybrzeże Kości Słoniowej-Portugalia”,
 - umowa między rządem Socjalistycznej Republiki Rumunii a rządem Republiki Wybrzeża Kości Słoniowej dotycząca cywilnej komunikacji lotniczej, podpisana w Abidżanie dnia 25 maja 1979 r., zwana dalej w części B „umową Wybrzeże Kości Słoniowej-Rumunia”,
 - umowa między Królestwem Szwecji a Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Abidżanie dnia 7 czerwca 1966 r., zwana dalej w części B „umową Wybrzeże Kości Słoniowej-Szwecja”,
 - umowa między rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej a rządem Republiki Wybrzeża Kości Słoniowej dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Londynie dnia 1 grudnia 1976 r., zwana dalej w części B „umową Wybrzeże Kości Słoniowej-Zjednoczone Królestwo”.
- b) Umowy o komunikacji lotniczej i inne porozumienia parafowane lub podpisane między Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy nie weszły jeszcze w życie bądź nie były tymczasowo stosowane:
- umowa między Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej a Królestwem Belgii dotycząca komunikacji lotniczej, parafowana w Brukseli dnia 14 stycznia 2009 r., zwana dalej w części B „projektem umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Belgia”,

— umowa między Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej a Republiką Portugalską dotycząca komunikacji lotniczej, paraflowana w Lizbonie dnia 12 lipca 1990 r., zwana dalej w części B „umową Wybrzeże Kości Słoniowej-Portugalia”.

CZĘŚĆ B

Wykaz artykułów zawartych w umowach wymienionych w załączniku 1, o których mowa w art. 2–5 niniejszej umowy

a) Wyznaczenie przez państwo członkowskie:

art. 3 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Niemcy;
art. 10 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Belgia;
art. 4 projektu umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Belgia;
art. 10 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Dania;
art. 10 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Hiszpania;
art. 11 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Francja;
art. 10 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Włochy;
art. 10 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Niderlandy;
art. IX umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Polska;
art. 6 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Portugalia;
art. 8 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Rumunia;
art. 10 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Szwecja;
art. 10 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Zjednoczone Królestwo.

b) Odmowa, cofnięcie, zawieszenie albo ograniczenie upoważnień lub zezwoleń:

art. 4 ust. 1 zdanie pierwsze i drugie umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Niemcy;
art. 11 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Belgia;
art. 5 projektu umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Belgia;
art. 11 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Dania;
art. 11 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Hiszpania;
art. 12 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Francja;
art. 11 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Włochy;
art. 11 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Niderlandy;
art. X umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Polska;
art. 21 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Portugalia;
art. 9 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Rumunia;
art. 11 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Szwecja;
art. 11 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Zjednoczone Królestwo.

c) Kontrola regulacyjna:

art. 4 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Belgia;
art. 7 projektu umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Belgia;
art. 10 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Dania;
art. 10 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Hiszpania;
art. 11 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Francja;
art. 10 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Włochy;
art. 10 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Niderlandy;
art. IX umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Polska;
art. 6 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Portugalia;
art. 8 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Rumunia;
art. 10 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Szwecja;
art. 14 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Zjednoczone Królestwo.

d) Opodatkowanie paliwa lotniczego:

- art. 6 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Niemcy;
 - art. 3 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Belgia;
 - art. 11 projektu umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Belgia;
 - art. 3 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Dania;
 - art. 3 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Hiszpania;
 - art. 3 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Francja;
 - art. 3 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Włochy;
 - art. 3 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Niderlandy;
 - art. III umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Polska;
 - art. 5 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Portugalia;
 - art. 2 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Rumunia;
 - art. 3 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Szwecja;
 - art. 3 umowy Wybrzeże Kości Słoniowej-Zjednoczone Królestwo.
-

ZAŁĄCZNIK V

MALI

CZĘŚĆ A

Wykaz umów, o których mowa w art. 1 niniejszej umowy

- a) Dwustronne umowy o komunikacji lotniczej między Republiką Mali a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy były zawarte, podpisane lub tymczasowo stosowane:
- umowa między Królestwem Belgii a Republiką Mali dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Brukseli dnia 9 maja 1985 r., zwana dalej w części B „umową Mali-Belgia”,

ostatnio zmieniona protokołem ustaleń sporządzonym w Brukseli dnia 11 kwietnia 2002 r.,
 - umowa między Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną a Republiką Mali dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Pradze dnia 27 listopada 1961 r., zwana dalej w części B „umową Mali-Czechosłowacja”,
 - umowa między rządem Królestwa Hiszpanii a rządem Republiki Mali dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Madrycie dnia 5 listopada 1990 r., zwana dalej w części B „umową Mali-Hiszpania”,
 - umowa między Republiką Francuską a Republiką Mali dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Paryżu dnia 5 sierpnia 1961 r., zwana dalej w części B „umową Mali-Francja”,
 - umowa między rządem Socjalistycznej Republiki Rumunii a rządem Republiki Mali o cywilnej komunikacji lotniczej, podpisana w Bukareszcie dnia 21 czerwca 1983 r., zwana dalej w części B „umową Mali-Rumunia”.
- b) Umowy o komunikacji lotniczej i inne porozumienia parafowane lub podpisane między Republiką Mali a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy nie weszły jeszcze w życie bądź nie były tymczasowo stosowane

CZĘŚĆ B

Wykaz artykułów zawartych w umowach wymienionych w części A, o których mowa w art. 2–5 niniejszej umowy

- a) Wyznaczenie przez państwo członkowskie:
- art. 6 umowy Mali-Belgia;
 - art. 2 umowy Mali-Czechosłowacja;
 - art. 6 umowy Mali-Hiszpania;
 - art. 14 umowy Mali-Francja;
 - art. 3 umowy Mali-Rumunia.
- b) Odmowa, cofnięcie, zawieszenie albo ograniczenie upoważnień lub zezwoleń:
- art. 7 umowy Mali-Belgia;
 - art. 2 umowy Mali-Czechosłowacja;
 - art. 6 i 7 umowy Mali-Hiszpania;
 - art. 7 umowy Mali-Francja;
 - art. 6 umowy Mali-Rumunia.
- c) Kontrola regulacyjna:
- art. 5 umowy Mali-Belgia;
 - art. 2 umowy Mali-Czechosłowacja;
 - art. 5 umowy Mali-Hiszpania;
 - art. 14 umowy Mali-Francja;
 - art. 3 umowy Mali-Rumunia.

d) Opodatkowanie paliwa lotniczego:

- art. 9 umowy Mali-Belgia;
 - art. 4 umowy Mali-Czechosłowacja;
 - art. 9 umowy Mali-Hiszpania;
 - art. 3 umowy Mali-Francja;
 - art. 8 umowy Mali-Rumunia.
-

ZAŁĄCZNIK VI

NIGER

CZĘŚĆ A

Wykaz umów, o których mowa w art. 1 niniejszej umowy

- a) Dwustronne umowy o komunikacji lotniczej między Republiką Nigru a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy były zawarte, podpisane lub tymczasowo stosowane:
- umowa między Królestwem Belgii a Republiką Nigru dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Niamej dnia 19 sierpnia 1963 r., zwana dalej w części B „umową Niger-Belgia”,
 - umowa między Republiką Francuską a Republiką Nigru dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Paryżu dnia 28 maja 1962 r., zwana dalej w części B „umową Niger-Francja”.
- b) Umowy o komunikacji lotniczej i inne porozumienia parafowane lub podpisane między Republiką Nigru a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy nie weszły jeszcze w życie bądź nie były tymczasowo stosowane.

CZĘŚĆ B

Wykaz artykułów zawartych w umowach wymienionych w części A, o których mowa w art. 2–5 niniejszej umowy

- a) Wyznaczenie przez państwo członkowskie:
- art. 10 umowy Niger-Belgia;
 - art. 13 umowy Niger-Francja.
- b) Odmowa, cofnięcie, zawieszenie albo ograniczenie upoważnień lub zezwoleń:
- art. 11 umowy Niger-Belgia;
 - art. 6 umowy Niger-Francja.
- c) Kontrola regulacyjna:
- art. 10 umowy Niger-Belgia;
 - art. 11 umowy Niger-Francja.
- d) Opodatkowanie paliwa lotniczego:
- art. 3 umowy Niger-Belgia;
 - art. 3 umowy Niger-Francja.
-

ZAŁĄCZNIK VII

SENEGAL

CZĘŚĆ A

Wykaz umów, o których mowa w art. 1 niniejszej umowy

a) Dwustronne umowy o komunikacji lotniczej między Republiką Senegalu a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy były zawarte, podpisane lub tymczasowo stosowane:

— umowa między Republiką Federalną Niemiec a Republiką Senegalu dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Bonn dnia 29 października 1964 r., zwana dalej w części B „umową Senegal-Niemcy”,

— umowa między rządem federalnym Republiki Austrii a rządem Republiki Senegalu dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Dakarze dnia 4 lutego 1987 r., zwana dalej w części B „umową Senegal-Austria”,

— umowa między Królestwem Belgii a Republiką Senegalu dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Dakarze dnia 25 listopada 1966 r., zwana dalej w części B „umową Senegal-Belgia”,

ostatnio zmieniona protokołem ustaleń sporządzonym w Dakarze dnia 4 czerwca 2002 r.,

— umowa między Ludową Republiką Bułgarii a Republiką Senegalu dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Sofii dnia 21 października 1969 r., zwana dalej w części B „umową Senegal-Bułgaria”,

— umowa między Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną a Republiką Senegalu dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Pradze dnia 20 czerwca 1962 r., zwana dalej w części B „umową Senegal-Czechosłowacja”,

— umowa między Republiką Senegalu a Królestwem Hiszpanii dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Dakarze dnia 26 czerwca 1968 r., zwana dalej w części B „umową Senegal-Hiszpania”,

ostatnio zmieniona protokołem ustaleń sporządzonym w Dakarze dnia 22 lutego 2006 r.,

— umowa między Republiką Francuską a Republiką Senegalu dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Paryżu dnia 16 września 1974 r., zwana dalej w części B „umową Senegal-Francja”,

— umowa między Republiką Włoską a Republiką Senegalu dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Rzymie dnia 20 kwietnia 1972 r., zwana dalej w części B „umową Senegal-Włochy”,

ostatnio zmieniona protokołem ustaleń sporządzonym w Rzymie dnia 21 lipca 2004 r.,

— umowa między rządem Królestwa Niderlandów a rządem Republiki Senegalu dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Dakarze dnia 27 lipca 1977 r., zwana dalej w części B „umową Senegal-Niderlandy”,

— umowa między rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a rządem Republiki Senegalu o cywilnej komunikacji lotniczej, podpisana w Dakarze dnia 1 sierpnia 1969 r., zwana dalej w części B „umową Senegal-Polska”,

— umowa między rządem Portugalii a rządem Republiki Senegalu dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Lizbonie dnia 21 lutego 1977 r., zwana dalej w części B „umową Senegal-Portugalia”,

— umowa między rządem Socjalistycznej Republiki Rumunii a rządem Republiki Senegalu dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Dakarze dnia 25 lutego 1977 r., zwana dalej w części B „umową Senegal-Rumunia”.

b) Umowy o komunikacji lotniczej i inne porozumienia parafowane lub podpisane między Republiką Senegalu a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy nie weszły jeszcze w życie bądź nie były tymczasowo stosowane

— umowa między Republiką Senegal i Królestwem Hiszpanii dotycząca komunikacji lotniczej podpisana w Dakarze dnia 26 czerwca 1968 r., zwana dalej w części B „umową Senegal-Hiszpania”.

CZĘŚĆ B

Wykaz artykułów zawartych w umowach wymienionych w części A, o których mowa w art. 2–5 niniejszej umowy

a) Wyznaczenie przez państwo członkowskie:

art. 14 umowy Senegal-Niemcy;
art. 8 umowy Senegal-Austria;
art. 10 umowy Senegal-Belgia;
art. 12 umowy Senegal-Bułgaria;
art. 10 umowy Senegal-Czechosłowacja;
art. 11 umowy Senegal-Francja;
art. 5 umowy Senegal-Włochy;
art. 7 umowy Senegal-Niderlandy;
art. 3 umowy Senegal-Polska;
art. VIII umowy Senegal-Portugalia;
art. 8 umowy Senegal-Rumunia;
art. 3 umowy Senegal-Hiszpania;
art. 4 projektu umowy Senegal-Zjednoczone Królestwo.

b) Odmowa, cofnięcie, zawieszenie albo ograniczenie upoważnień lub zezwoleń:

art. 7 umowy Senegal-Niemcy;
art. 8 i 9 umowy Senegal-Austria;
art. 11 umowy Senegal-Belgia;
art. 13 umowy Senegal-Bułgaria;
art. 5 umowy Senegal-Czechosłowacja;
art. 6 umowy Senegal-Francja;
art. 6 umowy Senegal-Włochy;
art. 9 umowy Senegal-Niderlandy;
art. 3 umowy Senegal-Polska;
art. X umowy Senegal-Portugalia;
art. 9 umowy Senegal-Rumunia;
art. 4 umowy Senegal-Hiszpania;
art. 5 projektu umowy Senegal-Zjednoczone Królestwo.

c) Kontrola regulacyjna:

art. 8 umowy Senegal-Austria;
art. 4 umowy Senegal-Belgia;
art. 12 umowy Senegal-Bułgaria;
art. 10 umowy Senegal-Czechosłowacja;
art. 11 umowy Senegal-Francja;
art. 4 umowy Senegal-Włochy;
art. 7 umowy Senegal-Niderlandy;
art. 3 umowy Senegal-Polska;
art. VIII umowy Senegal-Portugalia;
art. 8 umowy Senegal-Rumunia;
załącznik VI do protokołu ustaleń Senegal-Hiszpania;
art. 14 projektu umowy Senegal-Zjednoczone Królestwo.

d) Opodatkowanie paliwa lotniczego:

- art. 3 umowy Senegal-Niemcy;
 - art. 5 umowy Senegal-Austria;
 - art. 3 umowy Senegal-Belgia;
 - art. 3 umowy Senegal-Bulgaria;
 - art. 3 umowy Senegal-Czechosłowacja;
 - art. 3 umowy Senegal-Francja;
 - art. 3 umowy Senegal-Włochy;
 - art. 5 umowy Senegal-Niderlandy;
 - art. 8 umowy Senegal-Polska;
 - art. V umowy Senegal-Portugalia;
 - art. 5 umowy Senegal-Rumunia;
 - art. 5 umowy Senegal-Hiszpania;
 - art. 8 projektu umowy Senegal-Zjednoczone Królestwo.
-

ZAŁĄCZNIK VIII

TOGO

CZĘŚĆ A

Wykaz umów, o których mowa w art. 1 niniejszej umowy

a) Dwustronne umowy o komunikacji lotniczej między Republiką Togijską a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy były zawarte, podpisane lub tymczasowo stosowane:

— umowa między Królestwem Belgii a Republiką Togijską dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Brukseli dnia 12 maja 1981 r., zwana dalej w części B „umową Togo-Belgia”,

ostatnio zmieniona protokołem ustaleń sporządzonym w Brukseli dnia 21 stycznia 2004 r.,

— umowa między rządem Ludowej Republiki Bułgarii a rządem Republiki Togijskiej dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Lome dnia 6 lipca 1990 r., zwana dalej w części B „umową Togo-Bułgaria”,

— umowa między Republiką Federalną Niemiec a Republiką Togijską dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Bonn dnia 27 maja 1971 r., zwana dalej w części B „umową Togo-Niemcy”,

— umowa między rządem Republiki Togijskiej a rządem Republiki Francuskiej dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Lome dnia 16 kwietnia 1982 r., zwana dalej w części B „umową Togo-Francja”,

ostatnio zmieniona protokołem z konsultacji sporządzonym w Paryżu dnia 20 października 2003 r.,

— umowa między Republiką Togijską a Wielkim Księstwem Luksemburga dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Lome dnia 24 marca 1992 r., zwana dalej w części B „umową Togo-Luksemburg”,

— umowa między Królestwem Niderlandów a Republiką Togijską dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Lome dnia 17 maja 1981 r., zwana dalej w części B „umową Togo-Niderlandy”.

b) Umowy dotyczące usług lotniczych i inne porozumienia parafowane lub podpisane między Republiką Togijską a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy nie weszły jeszcze w życie bądź nie były tymczasowo stosowane:

— umowa między rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej a rządem Republiki Togijskiej dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Londynie dnia 15 lutego 1999 r., zwana dalej w części B „projektem umowy Togo-Zjednoczone Królestwo”.

CZĘŚĆ B

Wykaz artykułów zawartych w umowach wymienionych w części A, o których mowa w art. 2–5 niniejszej umowy

a) Wyznaczenie przez państwo członkowskie:

art. 9 umowy Togo-Belgia;

art. 12 umowy Togo-Bułgaria;

art. 9 umowy Togo-Francja;

art. 14 umowy Togo-Niemcy;

art. 11 umowy Togo-Luksemburg;

art. 11 umowy Togo-Niderlandy;

art. 4 projektu umowy Togo-Zjednoczone Królestwo.

b) Odmowa, cofnięcie, zawieszenie albo ograniczenie upoważnień lub zezwoleń:

art. 10 umowy Togo-Belgia;

art. 13 umowy Togo-Bułgaria;

art. 10 umowy Togo-Francja;

art. 7 umowy Togo-Niemcy;
art. 12 umowy Togo-Luksemburg;
art. 12 umowy Togo-Niderlandy;
art. 5 projektu umowy Togo-Zjednoczone Królestwo.

c) Kontrola regulacyjna:

art. 3 umowy Togo-Belgia;
art. 12 umowy Togo-Bułgaria;
art. 9 umowy Togo-Francja;
art. 11 umowy Togo-Luksemburg;
art. 11 umowy Togo-Niderlandy;
art. 14 projektu umowy Togo-Zjednoczone Królestwo.

d) Opodatkowanie paliwa lotniczego:

art. 2 umowy Togo-Belgia;
art. 3 umowy Togo-Bułgaria;
art. 2 umowy Togo-Francja;
art. 3 umowy Togo-Niemcy;
art. 2 umowy Togo-Luksemburg;
art. 2 umowy Togo-Niderlandy;
art. 8 projektu umowy Togo-Zjednoczone Królestwo.
